

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

CCW/CONF.III/SR.1
30 January 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

Женева, 7 - 17 ноября 2006 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 7 ноября 2006 года, в 10 час. 15 мин.

Временный Председатель: г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря
Конференции по разоружению и директор женевского
сектора Департамента по вопросам разоружения)

Председатель: г-н РИВАСО (Франция)

затем: г-н ДРАГАНОВ (Болгария)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ ТРЕТЬЕЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с даты выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам заседаний Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ
КОНФЕРЕНЦИИ

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,
ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ РЕДАКЦИОННОГО
КОМИТЕТА, КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ И ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДА ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

Заседание открывается в 11 час. 15 мин.

ОТКРЫТИЕ ТРЕТЬЕЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, действуя от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, а также прилагаемых к ней протоколов, объявляет открытой третью обзорную Конференцию государств - участников Конвенции. Как он напоминает, с учетом того, что Конвенция приобретает центральное значение для сокращения чрезмерных бед и защиты невинных жизней в ходе и после конфликтов, первая и вторая обзорные конференции по Конвенции условились, что должны чаще проводиться будущие конференции. На своем Совещании 2005 года государства-участники решили создать третью обзорную Конференцию в Женеве с 7 по 17 ноября 2006 года, а все требуемые приготовления к этой Конференции проводить в рамках уже существующей Группы правительственных экспертов (CCW/MSP/2005/2, пункты 26 и 27).

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
(пункт 2 предварительной повестки дня)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, в соответствии с правилом 6 проекта правил процедуры (CCW/CONF.III/3), Конференции надлежит избрать председателя из числа государств-участников, участвующих в Конференции. На своем Совещании 2005 года государства-участники решили выдвинуть Председателем третьей обзорной Конференции посла Франции г-на Франсуа Ривассо (CCW/MSP/2005/2, пункт 38). Как понимает временный Председатель, Конференция желает утвердить г-на Ривассо на этом посту.

3. Путем аккламации г-н Ривассо (Франция) избирается Председателем Конференции.

4. Место Председателя занимает г-н Франсуа Ривассо (Франция).

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Франции и ему лично почетно быть Председателем третьей обзорной Конференции, и эта честь тем более велика, что данная Конференция проходит в крайне деликатный момент, когда по причине трудной международной конъюнктуры к этой Конференции обращены взоры мирового сообщества. И он уверен, что все присутствующие здесь делегации сознают важность тех задач, какие им надлежит свершить.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 3 предварительной повестки дня)
(CCW/CONF.III/1)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Конференция желает принять предварительную повестку дня, выпущенную под условным обозначением CCW/CONF.III/1, которая была одобрена Группой правительственных экспертов на ее тринадцатой сессии.

7. Повестка дня принимается.

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 4 повестки дня) (CCW/CONF.III/3)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в ходе своей тринадцатой сессии Группа правительственных экспертов условилась рекомендовать третьей обзорной Конференции Правила процедуры, которые применялись к первой обзорной Конференцией, вплоть до того, что она даже предложила учредить вместо трех два главных комитета. Так что соответственно корректируется статья 35 проекта правил процедуры, выпущенного под условным обозначением CCW/CONF.III/3. Председатель отмечает, что следует исправить ошибку, фигурирующую в статье 50 проекта правил процедуры: вместо "статьи 45-47" должно быть "статьи 46-48". Он указывает, что, согласно этим Правилам процедуры, положения касательно наблюдателей от межправительственных и неправительственных организаций применялись бы на тех же условиях, что и в случае работы Группы правительственных экспертов. Председатель заявляет, что в отношении правила 34 Правил процедуры следует отметить, что свои дискуссии и переговоры касательно Конвенции и прилагаемых к ней протоколов Высокие Договаривающиеся Стороны проводили на основе консенсуса, и никакие решения не принимались голосованием.

9. Правила процедуры с устными поправками принимаются.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ
(пункт 5 повестки дня)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на последнем заседании своей тринадцатой сессии 10 марта 2006 года Группа правительственных экспертов, отметив, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил временным Генеральным секретарем Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова, одобрила это назначение при том понимании, что г-н Коларов будет выполнять функции временного Генерального секретаря до открытия Конференции, когда и должно быть

утверждено его выдвижение. Как полагает Председатель, Конференция желает утвердить г-на Коларова в его функциях.

11. Выдвижение г-на Коларов в качестве Генерального секретаря Конференции утверждается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (CCW/CONF.III/2, 4, 6, 7/Add.4 и Add.5)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, в соответствии с только что принятыми ею по рекомендации Группы правительственных экспертов Правилами процедуры, Конференция учредит генеральный комитет, два главных комитета, редакционный комитет и комитет по проверке полномочий. Кроме того, он напоминает, что Группа правительственных экспертов рекомендовала передать Главному комитету I пункты 12 и 13 повестки дня, а Главному комитету II – пункт 14. Группа к тому же установила и рекомендовала предварительные повестки дня (CCW/CONF.III/4 и 5) и программы работы (CCW/CONF.III/7/Add.4 и Add.5) двух главных комитетов. Наконец, Председатель привлекает внимание к статьям 44 и 45 Правил процедуры относительно публичности дебатов. В отсутствие возражений Председатель будет считать, что Конференция одобряет по всем этим аспектам рекомендации Группы правительственных экспертов.

13. Решение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание делегаций к предварительной программе работы Конференции, выпущенной под условным обозначением CCW/CONF.III/2, и уточняет, что эта программа, которая была установлена в индикативном порядке, может корректироваться в зависимости от хода работы. Он побуждает делегации максимально возможно востребовать отпущенное им время и условиться, закончив раньше, чем предусмотрено, с данным пунктом, переходить непосредственно к остальной части программы работы. Председатель выражает надежду, что тексты, уже одобренные в рамках Группы правительственных экспертов относительно, в частности, плана действий по поощрению универсальности Конвенции, учреждения программы спонсорства, проекта заключительного документа Конференции и проекта декларации Конференции по случаю вступления в силу Протокола V не станут предметом пространных дебатов и смогут быть быстро переданы главными комитетами в Редакционный комитет. Эвентуально у него есть намерение проводить краткие пленарные заседания, чтобы констатировать ход работы главных комитетов. В отсутствие возражений он будет считать, что с учетом только что данных им уточнений и того обстоятельства, что при необходимости программа работы может быть модифицирована, Конференция одобряет

предварительную программу работы, выпущенную под условным обозначением CCW/CONF.III/2.

15. Решение принимается.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА, КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ И ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ (пункт 7 повестки дня)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, в соответствии с правилом 6 Правил процедуры, Конференция должна избрать из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, 10 заместителей Председателя Конференции, а также Председателя и заместителя Председателя каждого из двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий. Она должна избрать их таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета Конференции, учреждаемого в соответствии с правилом 10.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что кандидатами на указанные посты заместителей Председателя Конференции являются представители следующих государств: Болгарии, Германии, Китая, Кубы, Марокко, Польши, Филиппин, Чешской Республики, Швейцарии и Японии.

18. Председатель получил следующие выдвижения на посты председателей и заместителей председателей разных вспомогательных органов: г-н Борисовас (Латвия) и г-жа Бейкер (Соединенные Штаты Америки) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета I; г-н да Роча Параньос (Бразилия) и г-н Новохатский (Российская Федерация) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета II; г-н Прасад (Индия) и г-н Леванон (Израиль) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Редакционного комитета; и, наконец, г-н Маркотич (Хорватия) и г-н Очоа (Мексика) – соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Комитета по проверке полномочий.

19. Путем аккламации эти кандидаты избираются на рассматриваемые посты.

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (пункт 8 повестки дня)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, в соответствии с правилом 4 Правил процедуры, Комитет по проверке полномочий состоит из пяти членов, избираемых Конференцией

по предложению Председателя. Поскольку только что были избраны Председатель и заместитель Председателя Комитета, он предлагает Австралию, Словакию и Южную Африку, чтобы заполнить остающиеся три поста.

21. Австралия, Словакия и Южная Африка аккламацией избираются членами Комитета по проверке полномочий.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (пункт 9 повестки дня)

22. По приглашению Председателя г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Департамента по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес третьей обзорной Конференции. В этом послании Генеральный секретарь, отмечая, что пока Конвенция о конкретных видах обычного оружия насчитывает лишь 100 государств-участников, с удовлетворением воспринимает меры, которые планируется принять на третьей обзорной Конференции, с тем чтобы побудить присоединиться к ней другие государства, и в частности те, которые среди наименее развитых и развивающихся стран затронуты проблемой мин и взрывоопасных пережитков войны. Он приветствует предстоящее вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны.

23. Отмечая издержки кассетных боеприпасов в ходе и после вооруженных конфликтов, Генеральный секретарь настоятельно призывает государства-участники разработать правила к тому, чтобы в ближайшей перспективе сократить, а в конечном счете и устранить чудовищные издержки этого оружия в гуманитарном и экономическом отношении. В частности, он призывает их объявить мораторий на применение кассетных боеприпасов против военных целей, расположенных внутри или вблизи жилых районов, что во всяком случае носит незаконный характер с точки зрения международного гуманитарного права, а также на передачу такого рода боеприпасов, которые, как известно, отличаются малой надежностью и страдают неточностью. По сути дела, всякая новая оружейная система должна быть подчинена техническим предписаниям, которые уменьшали бы ее риск для гражданского населения.

24. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что государства-участники рассчитывают продолжать свои усилия к тому, чтобы избегать человеческих жертв, причиняемых минами, отличным от противопехотных. Он приглашает их сформулировать действенные юридические обязательства, способные укрепить гуманитарные нормы, установленные Конвенцией. Он также с удовлетворением констатирует, что государства-участники продвигаются к разработке эффективного

механизма на предмет сотрудничества и соблюдения, который применялся бы ко всей Конвенции и прилагаемым к ней протоколам.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДА ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
(пункт 10 повестки дня) (CCW/CONF.III/7 и Add.1-8)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, представляя доклад Группы правительственных экспертов (CCW/CONF.III/7 и Add.1-8), уточняет, что выпуск приложений к этому докладу в виде добавлений обусловлен причинами сугубо технического свойства и никоим образом не меняет статуса этих текстов. Он напоминает, что в 2006 году Группа провела три сессии – с 6 по 10 марта, с 19 по 23 июня и с 28 августа по 6 сентября, а также неофициальные консультации. Этот орган урегулировал все необходимые вопросы процедуры и вопросы существа, с тем чтобы третья обзорная Конференция могла начать свою работу; в частности, он одобрил и рекомендовал проект правил процедуры Конференции, повестку дня и программу работы самой Конференции, а также ее двух главных комитетов, равно как и проект текста заключительной декларации и проект декларации, которая будет сделана Конференцией по случаю вступления в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны.

26. Группа правительственных экспертов рассмотрела предложения, касающиеся соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней протоколов; взрывоопасных пережитков войны; мин, отличных от противопехотных; программы спонсорства; и универсализации Конвенции и ее протоколов. Группа согласовала план действий по поощрению универсальности Конвенции и проект решения об учреждении программы спонсорства в рамках Конвенции. Что касается первых трех вопросов - взрывоопасных пережитков войны; мин, отличных от противопехотных; и соблюдения, то консенсуса тут не сложилось, хотя и произошло немаловажное сближение позиций. Председатель считает, что доклады по этим трем вопросам, которые фигурируют в добавлениях к докладу о работе Группы, хорошо отражают прогресс в работе, и Конференция сможет изучить эти вопросы в рамках пунктов 13, 14 и 18 повестки дня с учетом всех сделанных заявлений и всех представленных рабочих и других документов.

27. Отмечая, что Группа правительственных экспертов приняла большое число своих решений консенсусом, в атмосфере конструктивного сотрудничества, и что было представлено большое число документов, которые свидетельствуют о реальной приверженности и серьезности усилий всех участников, Председатель считает, что работа Группы представляет собой хороший отправной пункт для всего того, что будет предпринято на третьей обзорной Конференции, и является неплохим предзнаменованием для хода Конференции. Он указывает, что координаторы Группы правительственных экспертов по взрывоопасным пережиткам войны и по минам, отличным от

противопехотных, а также товарищ председательства Группы по соблюдению согласились служить ему в качестве товарищей по тем же самым вопросам в ходе обзорной Конференции.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (пункт 11 повестки дня)

28. Г-н КАХИЛУОТО (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, а также присоединяющихся стран - Болгарии и Румынии, стран-кандидатов – бывшей югославской Республики Македонии и Хорватии, стран - участниц Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов - Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Лихтенштейна, Украины и Молдовы, напоминает, что право участников вооруженного конфликта выбирать методы и средства ведения войны не является неограниченным, и это есть фундаментальная норма, на которую опираются Конвенция о конкретных видах обычного оружия и прилагаемые к ней протоколы в том, что касается целей запрещения или ограничения применения определенных конкретных типов вооружений или боеприпасов. Европейский союз считает, что запрещения и ограничения, введенные в этих документах, устанавливают минимальные нормы, применимые во всех ситуациях вооруженного конфликта, и поэтому он побуждает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию и ее протоколы или присоединиться к ним, включая пересмотренную статью 1 Конвенции. Он безоговорочно поддерживает план действий по универсализации этих инструментов, который должен быть принят на третьей обзорной Конференции.

29. На первых двух обзорных конференциях по Конвенции государства-участники расширили сферу охвата режима, установленного Конвенцией, усилили нормы, касающиеся мин, мин-ловушек и других устройств, которые изложены в Протоколе II, и приняли два новых протокола: один - об ослепляющем лазерном оружии, а другой - по взрывоопасным пережиткам войны, продемонстрировав тем самым возможность адаптации Конвенции к прогрессу оружейной технологии и эволюции характера и ведения вооруженных конфликтов. Вместе с тем важно, чтобы любой новый инструмент, принимаемый в рамках Конвенции, удовлетворял общей цели укрепления международного гуманитарного права и составлялся таким образом, чтобы менять положение дел на местах. И как раз в этом русле и идет протокол о минах, отличных от противопехотных, но определенные государства-участники, по-видимому, еще не в состоянии присоединиться к согласию по проекту протокола, и Европейский союз расценивает это как тревожное обстоятельство.

30. На третьей обзорной Конференции государствам-участникам было бы неплохо вновь подтвердить важность согласованных принципов и обязательств, принятых на предыдущих конференциях, и, ухватившись за эту возможность, рассмотреть и уточнить

обязательства, принятых в силу режима, установленного Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами, а также укрепить их осуществление и произвести обмен данными об опыте относительно национального законодательства, сотрудничества и содействия, распространения Конвенции и экспертизы законности новых вооружений. Европейский союз приветствует предложение Председателя по вопросу о соблюдении и высказывается в поддержку проекта заключительного документа, предварительно одобренного Группой правительственных экспертов.

31. Помимо вопросов о минах, отличных от противопехотных, и о соблюдении, Европейский союз хотел бы отметить и вопрос о взрывоопасных пережитках войны: несоразмерное воздействие на гражданское население боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые грозят превратиться во взрывоопасные пережитки войны, не говоря уж о том колоссальном бремени, каким может стать их удаление, требует, чтобы каждое из государств-участников прониклось решимостью экстренно урегулировать этот вопрос. Им надо работать над универсализацией Протокола V и его оперативным и эффективным осуществлением. Европейский союз побуждает государства-участники принимать участие в неофициальных консультациях, которые будут проводиться на этот счет в контексте третьей обзорной Конференции. Он выступает за продолжение работы по этому вопросу и после третьей обзорной Конференции в соответствии с мандатом, который он предложил на пятнадцатой сессии Группы правительственных экспертов. Важно будет продолжить работу после Конференции, сфокусировавшись более конкретно на эксплицитной конкретизации существующих обязательств, укреплении их исполнения и поощрении универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов.

32. Г-жа МИЛЛАР (Австралия) отмечает, что со второй обзорной Конференции государства-участники занимаются рассмотрением вопроса о минах, отличных от противопехотных, и вопроса о взрывоопасных пережитках войны. Что касается мин, отличных от противопехотных, то исследования и информационные сведения, сообщенные Группе правительственных экспертов правительствами и неправительственными организациями дали бесспорные доказательства на тот счет, что это оружие, будучи обнаруживаемым и долговечным, угрожает жизни как гражданских лиц, так и гуманитарных работников и препятствует развитию спустя долгое время после окончания военных действий, хотя оно уже и утратило всякую военную полезность. Важно установить более эффективные ограничения на применение мин, отличных от противопехотных. В идеале государства-участники должны бы на нынешней обзорной Конференции завершить разработку юридически связывающего протокола по данному вопросу; чтобы переменить положение дел на местах, этот протокол должен включать меры, касающиеся обнаруживаемости и активного жизненного цикла мин, и укреплять существующее международное право.

Что касается вопроса о взрывоопасных пережитках войны, то Протокол V на этот счет, который вступит в силу 12 ноября с.г., сможет в значительной мере смягчить проблемы загрязненности взрывоопасными пережитками войны благодаря расчистным мерам, сотрудничеству и обмену информацией. Сокращению рисков превращения вооружений во взрывоопасные пережитки войны должно в немалой мере способствовать и Техническое приложение по превентивным мерам. Австралия вот-вот ратифицирует этот Протокол, и она уже начала оказывать помощь в расчистке. Вместе с тем на этом не надо останавливаться: хотя существующие нормы международного гуманитарного права достаточно четки и полны для того, чтобы можно было справиться с этой проблемой, их можно было бы лучше осуществлять, как это вытекает из доклада, составленного профессором Маккормаком. Речь идет о том, чтобы продолжить рассмотрение этих норм, в частности в том, что особенно касается целеопределения, и более обстоятельно изучить возможность реализации превентивных мер технического характера, а также системы мер доверия в отношении уничтожения старого или устарелого оружия. В этом духе Австралия поддерживает идею воссоздания Группы правительственных экспертов в ее функциях.

34. Австралия всегда поддерживала идею создания механизма проверки соблюдения положений Конвенции и всех прилагаемых к ней протоколов, вдохновляясь механизмом, который был установлен дополненным Протоколом II и который пронизан четким, последовательным и эффективным подходом при минимальных издержках. Вместе с тем она готова принять и предложение, выдвинутое на третьей обзорной Конференции Председателем. Австралия приветствует инициативу Председателя насчет установления плана действий по поощрению универсальности Конвенции, а также программы спонсорства в рамках Конвенции. В Азиатско-Тихоокеанском регионе имеется ряд стран, затронутых проблемой взрывоопасных пережитков войны, которые выиграли бы от участия в работе, проводимой в рамках Конвенции, и от получения помощи по этой линии. Программа спонсорства была бы особо полезна в контексте Протокола V.

35. Г-н МАККЕЙ (Новая Зеландия) констатирует, что за последние пять лет своей работы государства – участники Конвенции добились конструктивных результатов. Прежде всего они приняли Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны, который должен вот-вот вступить в силу и который Новая Зеландия, со своей стороны, рассчитывает ратифицировать до конца 2006 года. Вместе с тем еще предстоит достигнуть прогресса в ряде областей, и в частности в сфере кассетных боеприпасов. Новозеландская делегация полностью поддерживает призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций к государствам безотлагательно принять меры в отношении этого оружия. Важно, чтобы они провели переговоры по юридически связывающему инструменту, который реально урегулировал бы проблему гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов, показывая тем самым, что в сфере

международного гуманитарного права Конвенция и ее протоколы дают возможность откликаться на нынешние озабоченности международного сообщества. По мнению новозеландской делегации, специфическая международная регламентация по кассетным боеприпасам должны касаться главным образом следующих аспектов: долговечный характер невзорвавшихся кассетных боеприпасов; запрещение применения таких боеприпасов в районах сосредоточения гражданских лиц; запрещение неизбирательных нападений, способных поражать как комбатантов, так и граждан; запрещение применения такого оружия в обстоятельствах, когда оно может причинить несоразмерные потери жизни среди гражданского населения и чрезмерный ущерб имуществу гражданского характера; и, наконец, повышенные риски распространения, сохранения или применения запасов устарелых кассетных боеприпасов.

36. Обзорной Конференции надлежит в приоритетном порядке заняться и таким вопросом, как вопрос о минах, отличных от противопехотных. Новая Зеландия с удовлетворением восприняла бы принятие инструмента по этому вопросу, который привел бы к реальному укреплению существующего международного гуманитарного права. Вместе с тем она опасается, что документ, у которого определенные ключевые положения относительно обнаруживаемости и активного жизненного цикла соответствующих мин носили бы факультативный характер, вел бы не столько к консолидации, сколько к подрыву международного гуманитарного права.

37. Г-н ГРЁНИНГ (Германия) отмечает, что его страна полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Финляндии от имени Европейского союза. Он хочет особенно привлечь внимание делегаций к трем вопросам, и прежде всего к вопросу о взрывоопасных пережитках войны: Протокол V, который Германия ратифицировала пятым государством, знаменует собой крупный прогресс, которого тем не менее еще недостаточно, чтобы можно было урегулировать все аспекты этой проблемы, и в частности аспект кассетных боеприпасов, которые оказывают чрезмерное воздействие на гражданское население. На всем протяжении 2006 года германская делегация стремилась завязать ответственные и транспарентные дебаты по кассетным боеприпасам в рамках работы Группы правительственных экспертов. В прошлом сентябре она представила текст, содержащий элементы соглашения между государствами-участниками (CCW/GGE/XV/WG.1/WP.3), с тем чтобы его можно было подвергнуть дальнейшему развитию. Речь шла бы, в частности, о разработке положений, нацеленных на заметное снижение доли отказов, которые ведут к образованию взрывоопасных артефактов, а также ограничений на применение кассетных боеприпасов внутри или вблизи населенных районов. Германские вооруженные силы, со своей стороны, поступательно ликвидировали все накопленные ими кассетные боеприпасы, чей коэффициент отказов превышал 1 процент.

38. Во вторых, что касается мин, отличных от противопехотных, то проект инструмента, который был разработан по этому вопросу, пользуется твердой поддержкой не только со стороны Европейского союза, но и со стороны значительного большинства государств, и тут речь шла бы о том, чтобы как можно скорее завершить его доработку. По мнению германской делегации, важно, чтобы положения такого инструмента, касающиеся обнаруживаемости и активного жизненного цикла боеприпасов, носили юридически связывающий характер, ибо это сопряжено с улучшением защиты гражданского населения.

39. В-третьих, что касается ослепляющего лазерного оружия, то германская делегация полагает, что с учетом эволюции этого оружия за десять лет после вступления в силу Протокола IV уже пора разобрать осуществление этого важного документа и предусмотреть его усовершенствование, в частности за счет выработки мер предосторожности, которые можно было бы принимать в сфере конструирования военных лазерных систем. Важно найти решения в этих трех измерениях, и поэтому германская делегация хотела бы, чтобы третья обзорная Конференция воссоздала Группу правительственных экспертов с ее функциями и чтобы государства-участники продолжили собираться с той же частотностью, что и прежде.

Г-н ЧЭН (Китай) отмечает, что за период с последней обзорной Конференции был достигнут примечательный прогресс в отношении Конвенции, и в частности в том, что касается универсализации этого инструмента и прилагаемых к нему протоколов. Кроме того, сфера применения Конвенции и протоколов была распространена на вооруженные конфликты немеждународного характера, а Протокол о взрывоопасных пережитках войны развил гуманитарные нормы, установленные Конвенцией. Группа правительственных экспертов провела углубленные дебаты по таким вопросам, как противотранспортные наземные мины, механизм соблюдения и программа спонсорства, и эти дебаты позволяют предусмотреть действенную возможность согласия по определенным аспектам. По мнению Китая, сейчас важно предусмотреть поощрение универсальности Конвенции, включая ее статью 1 с поправками, а также прилагаемых к ней протоколов, и работать над эффективностью осуществления всех этих инструментов. Китай возлагает большие надежды на план действий, который предусмотрено принять с этой целью на нынешней обзорной Конференции. Что касается Китая, то ему остается лишь ратифицировать Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны; он привержен исполнению тех обязательств, которые ложатся на него в силу Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, и принимает активное участие в деятельности по международному сотрудничеству и сотрудничеству, проводимому в рамках Конвенции.

41. Что касается вопроса о взрывоопасных пережитках войны, то Китай приветствует предстоящее вступление в силу Протокола V, который в международном плане вносит

значительный вклад в ограничение вооружений и защиту некомбатантов. Решительное осуществление положений этого Протокола, включая превентивные меры общего характера, поможет разрешить проблему, порождаемую взрывоопасными пережитками войны. Что касается противотранспортных мин, то за последние пять лет в рамках Группы правительственных экспертов был достигнут значительный прогресс по этому вопросу, хотя и сохраняются расхождения во взглядах в определенных отношениях. На данном этапе делегациям надлежит особенно постараться найти консенсусное решение, которое устанавливало бы должный баланс между военными потребностями и гуманитарными озабоченностями, которое принимало бы в расчет экономические и технологические возможности разных стран, которое предлагало бы иной подход к противотранспортным минам, представляющим не один и тот же интерес и порождающим не одни и те же гуманитарные озабоченности, что и противопехотные мины, и которое, наконец, было бы реалистичным и реализуемым.

42. Что касается проверки соблюдения, то Китай поддерживает идею учреждения для всей Конвенции, и для прилагаемых к ней протоколов механизма, вдохновленного механизмом, намеченным дополненным Протоколом II, ибо это решение представляется ему наиболее реалистичным и реализуемым. Кроме того, авторитету Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, равно как и универсальности и осуществлению этих инструментов будет немало способствовать учреждение программы спонсорства.

43. Г-н ЧАН (Республика Корея), отмечая, что с ее принятия в 1980 году Конвенция о конкретных видах обычного оружия играет роль кардинальной важности в конкретизации принципов международного гуманитарного права, полагает, что две предыдущие обзорные конференции позволили принять меры, которые реально повысили авторитет и значимость Конвенции. На нынешней обзорной Конференции делегации будут приглашены принять план действий по поощрению универсальности Конвенции и учредить программу спонсорства. Быть может, им удастся достичь согласия по факультативному механизму соблюдения положений Конвенции и протоколов, который, по мнению делегации Республики Кореи, способствовал бы более эффективному осуществлению этих инструментов.

44. К сожалению, несмотря на всю работу на этот счет со стороны Группы правительственных экспертов, маловероятно, чтобы обзорная Конференция смогла принять протокол по минам, отличным от противопехотных. Республика Корея, со своей стороны, предпочла бы, чтобы такой Протокол носил юридически обязывающий характер, с тем чтобы можно было эффективно бороться с воздействием соответствующих мин. Вместе с тем в интересах эвентуального консенсуса она была бы готова предусмотреть решение, предложенное на последней сессии Группы правительственных экспертов, а

именно оставить за государствами свободу выбора в решении вопроса об обязательном или факультативном осуществлении определенных положений.

45. Приветствуя близкое вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, представитель Республики Корея указывает, что его страна рассчитывает как можно скорее ратифицировать этот документ. Сейчас делегациям следует сфокусировать свои дискуссии на наличных способах строгого осуществления превентивных мер общего характера, установленных Протоколом. Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны неплохо продвинулась в своей работе по этому вопросу, и поэтому ее следует воссоздать в ее функциях, с тем чтобы она могла завершить ее.

46. Г-н МАСЕДО (Мексика) выражает надежду, что на данной обзорной Конференции государства – участники Конвенции сумеют доказать, что они в состоянии и впредь развивать и кодифицировать международное гуманитарное право применительно к конкретным видам обычных вооружений и что они располагают необходимой политической волей на этот счет. В конечном счете речь ведь идет о защите гражданского населения до, в ходе и после вооруженных конфликтов.

47. Именно в этом духе Мексика и определенные страны представили на рассмотрение Конференции проект переговорного мандата по юридически обязывающему инструменту о кассетных боеприпасах. Дело в том, что, как констатировали эти страны, существующие нормы международного гуманитарного права недостаточны для того, чтобы максимально возможно сократить риск, сопряженный с применением этих боеприпасов, для гражданского населения по причине их недостаточной точности и высокого коэффициента отказов, и поэтому они сочли, что надо бы строго регламентировать их применение на первом этапе и тотчас запретить применение определенных типов оружия. В том же духе Мексика приветствует близкое вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны. Что касается мин, отличных от противопехотных, то Мексика, весьма благоприятно воспринимая полное запрещение этой категории мин, сознает, что ряд делегаций не разделяют этой идеи. Во всяком случае, она не смогла бы присоединиться к консенсусу по инструменту, который не вел бы к укреплению и дополнению положений дополненного Протокола II.

48. Что касается вопроса о механизме проверки соблюдения положений Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, то в проекте решения, представленном Председателем, Мексика усматривает первый шаг в верном направлении и полагает, что работу по этому вопросу следовало бы продолжать и после обзорной Конференции. Программа спонсорства, которую предусмотрено создать, отвечает в целом тем тревогам, которые вызывает слабое участие в работе, проводимой в рамках Конвенции, со стороны

государств-участников, которые относятся к числу менее развитых или развивающихся стран.

49. Г-н АНТОНОВ (Российская Федерация) напоминает, что Российская Федерация принимала участие в подготовке Конвенции и протоколов к ней и одной из первых ратифицировала эти документы. В декабре 2004 года она стала участницей дополненного Протокола II, а в октябре 2006 года Президентом Российской Федерации подписан Закон о принятия поправки к статье 1 Конвенции. Страна ведет подготовку к ратификации Протокола V.

50. Представитель Российской Федерации признателен делегациям, выдвинувшим предложения по разрешению сложных и злободневных проблем, связанных с Конвенцией. Он полагает, что эти предложения важно проанализировать с точки зрения последствий их реализации. Критерии этого анализа – это главным образом соблюдение баланса гуманитарных, военных и экономических интересов; реалистичность принимаемых обязательств; и нацеленность предложений на решение реальных, а не надуманных гуманитарных проблем, равно как и консенсусный характер предлагаемых решений, ибо в противном случае от этого пострадает сама Конвенция и ее универсальность.

51. В целом Российская Федерация удовлетворена работой Группы правительственных экспертов за последние пять лет, поскольку она позволила лучше разобраться в проблемах и значительно продвинуться вперед по отдельным направлениям. Так обстоит дело с вопросом о наземных минах, отличных от противопехотных. Цена вопроса здесь достаточно велика, во всяком случае для Российской Федерации, чья обороноспособность в значительной мере поддерживается этими минами. Представитель Российской Федерации отмечает в этом отношении, что на мины, отличные от противопехотных, невозможно автоматически переносить технические стандарты, применимые к противопехотным минам, поскольку и те, и другие решают неодинаковые задачи. Кроме того, еще так и не доказано, что мины, отличные от противопехотных, представляют реальную опасность для гражданского населения. Более того, нельзя забывать и о том, что мины должны быть обнаруживаемыми после конфликтов, а не во время боевых действий, и поэтому необходимо не изменять конструкцию мин, а совершенствовать технические средства их обнаружения. Наконец, надо сознавать, что трудно выработать единые стандарты в отношении сроков функционирования дистанционно устанавливаемых наземных мин, отличных от противопехотных, поскольку это определяется обстановкой. К тому же весьма совершенные "современные" мины поставили бы развивающиеся страны в зависимость от производства в технологически передовых странах и вынудили бы их тратить на них средства, в которых они между тем существенно нуждаются для того, чтобы обеспечивать свое развитие. Для решения гуманитарных проблем, порождаемых наземными минами, отличными от

противопехотных, с сохранением военно-технических параметров этого оружия государствам-участникам было бы лучше нацелить свои усилия на международное сотрудничество, на помощь в гуманитарном разминировании, на помощь населению в постконфликтный период, на регламентацию использования такого рода мин и на развитие мер транспарентности. Все технические параметры, установленные для этих мин, должны носить рекомендательный характер. Что касается взрывоопасных пережитков войны, то Российская Федерация не могла бы принять ограничения или даже запреты на боеприпасы, необоснованно объявленные наиболее опасными. В этом отношении примером баланса интересов и компромиссов служит Протокол V.

52. Что касается механизма, подлежащего учреждению с целью обеспечить соблюдение, то Российская Федерация продолжает поддерживать предложение, выдвинутое Южной Африкой. Она с удовлетворением констатирует, что проект решения, подготовленный Председателем, в конечном счете имеет политический характер; она рассчитывает пристальнее изучить идею создания "пула экспертов". Прежде чем принимать какое-то решение в этом отношении, важно полностью разобраться в существе этого предложения и обеспечить, что оно не вело к политизации рассматриваемых вопросов и не приводило к неоправданным финансовым издержкам. Российская Федерация была бы готова поддержать программу действий по универсализации Конвенции, от успешного осуществления которой будет во многом зависеть авторитет Конвенции, равно как и программу спонсорства - при условии что она будет финансироваться за счет добровольных взносов и не приведет к созданию неоправданных бюрократических структур. Представитель Российской Федерации полагает, что конструктивная атмосфера, которая всегда превалировала в ходе работы в рамках Конвенции, сохранится и на обзорной Конференции, с тем чтобы можно было изучить все аспекты рассматриваемых проблем и их последствия для национальной безопасности государств-участников. Он выражает надежду, что в заключительной декларации Конференции будет сбалансированно отражена оценка выполнения положений Конвенции и протоколов к ней и будут даны четкие рекомендации по способам обеспечения универсальности этих документов и их эффективности.

53. Г-н МАРТАБИТ (Чили) напоминает принципы международного гуманитарного права, которые изложены в преамбуле Конвенции. Отмечая работу, проведенную в рамках Группы правительственных экспертов по вопросу о минах, отличных от противопехотных, и о взрывоопасных пережитках войны, представитель Чили полагает, что нынешняя обзорная Конференция должна дать возможность для дальнейшего продвижения по обоим этим маршрутам, с тем чтобы добиться конкретных результатов. Что касается вопроса о минах, отличных от противопехотных, с акцентом на улучшение условий быта гражданского населения и работников по гуманитарному разминированию в ходе и после военных действий, то тут речь идет о том, чтобы после четырех лет дебатов,

в ходе которых государства-участники затронули наиболее важные элементы этого вопроса, включая обнаруживаемость и активный жизненный цикл этих устройств, принять мандат на дальнейшую работу, включающий выраженные разные точки зрения и позволяющий продвигаться вперед в рассмотрении инструмента, который урегулировал бы этот важный вопрос и предусматривал необходимую деятельность по сотрудничеству и содействию. Что касается взрывоопасных пережитков войны и международного гуманитарного права, то представитель Чили считает, что следует продолжить реализацию трехэтапной инициативы, изложенной координатором по этому вопросу в марте 2004 года, равно как и изучение доклада Маккормака, и в особенности фигурирующие в нем рекомендации, которые могут помочь сократить гуманитарные издержки таких взрывоопасных артефактов.

54. Что касается соблюдения, то чилийская делегация поддерживает учреждение с этой целью такого механизма, который применялся бы к Конвенции и ко всем прилагаемым к ней протоколам. Отмечая предстоящее вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, Чили выражает убежденность, что универсализация и осуществление этого инструмента обеспечат полезные средства по борьбе с многочисленными последствиями конфликтов. Оно поддерживает проект плана действий по поощрению универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, который был предложен Группой правительственных экспертов. Что касается программы спонсорства, которую предлагает учредить Председатель Конференции, то представитель Чили надеется, что эта программа, бесспорно полезная, будет регулироваться теми же принципами, которые обеспечили успех механизма, созданного в рамках Оттавской конвенции, а именно финансирование за счет добровольных взносов, облегчение адекватной региональной представленности и содействие лучшему исполнению всех обязательств, принятых государствами-участниками.

55. Со своей стороны, чилийское правительство развернуло процедуру ратификации Протокола V и инкорпорации модифицированной статьи 1 Конвенции во внутреннее право. Оно хотело бы воздать должное тому вкладу, какой вносят органы Организации Объединенных Наций, другие международные организации, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию, равно как и неправительственные организации, в укрепление международного сотрудничества по осуществлению запрещений и ограничений, установленных Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами. Оно рассчитывает на широкое и эффективное участие гражданского общества в работе обзорной Конференции по Конвенции, которая акцентирована как на разоружении, так и на гуманитарном праве.

56. Г-н ХАН (Пакистан), отмечая, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия, как она была задумана, позволяет регулировать целый спектр гуманитарных вопросов, порождаемых различными видами обычного оружия, и является в силу этого важным инструментом среди множества конвенций и договоров, касающихся ограничения вооружений, полагает, что Конвенция и четыре ее протокола функционируют эффективно и что важно строго осуществлять их положения, ибо тут речь идет о смягчении людских страданий в ходе конфликтов. Столь же важно добиваться и универсализации этих инструментов, и реализации этой цели должен способствовать проект плана действий, представленный на рассмотрение обзорной Конференции. Расширить сферу охвата Конвенции и еще больше повысить ее значимость позволит Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны, который должен вскоре вступить в силу. Весьма полезными оказались дебаты, состоявшиеся в рамках Рабочей группы по вопросу о взрывоопасных пережитках войны, и заслуживают дальнейшего рассмотрения рекомендации, выдвинутые профессором Маккормаком в своем докладе. В этом отношении представитель Пакистана полагает, что государства-участники должны постараться вычленивать точки сближения, продолжая свои дебаты по спорным вопросам, и избегать поспешного принятия решений, которые не могут быть ни жизнеспособными, ни осуществимыми.

57. Что касается вопроса о противотранспортных минах, то, как констатирует представитель Пакистана, сохраняются значительные расхождения по ключевым пунктам, начиная с дефиниции этого понятия, которая будет определять сферу охвата и будущие параметры дебатов государств-участников. Отмечая, что обнаруживаемость и активный жизненный цикл представляют собой вопросы, которые затрагивают безопасность государств, тогда как необнаруживаемость и долговечность противотранспортных мин являются двумя элементами, которые имеют критическое значение для оборонной стратегии определенных стран, представитель Пакистана отсылает к рабочему документу, который он представил на пятнадцатой сессии Группы правительственных экспертов и где изложены мотивы позиции, занятой его страной по этому вопросу (CCW/GGE/XV/WG.2/WP.2).

58. Что касается вопроса о механизме соблюдения, то предлагаемый проект текста должен быть подвергнут дальнейшей разработке и - особенно - основан на тезисе о том, что такой механизм должен оставаться факультативным, неинтрузивным и беспристрастным. Кроме того, представитель Пакистана выражает надежду, что обзорная Конференция примет проект решения об учреждении программы спонсорства. Отмечая, что на одобрение обзорной Конференции представлено несколько предложений относительно будущей работы государств-участников, представитель Пакистана приглашает государства не забывать, что речь идет об укреплении и повышении эффективности режима, установленного Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами,

и избегать всяких добавлений и изменений, которые замедляли бы или подрывали их усилия по универсализации этих инструментов.

59. Г-н ШТРЕЛИ (Швейцария) констатирует, что, по общему признанию, Конвенция является адаптируемым инструментом и может способствовать разработке новых норм, с тем чтобы как можно больше сократить пагубные издержки конкретных видов оружия для гражданского населения в ходе конфликтов, принимая в расчет военные интересы государств. В этом духе в 2001 году, еще до второй обзорной Конференции, Швейцария в инициативном порядке предложила принять международную регламентацию по суббоеприпасам, или по кассетным боеприпасам: речь шла бы о преодолении уже отмеченных на тот момент гуманитарных проблем, порождаемых подобными боеприпасами, равно как и об установлении норм касательно них, пока эти боеприпасы еще не получили слишком широкого применения. Решение, предусматриваемое Швейцарией, основывалось, в частности, на внедрении технических усовершенствований, направленных на сокращение количества отказавших боеприпасов на местах, на регламентации передач и на уничтожении запасов боеприпасов, не отвечающих критериям надежности. Эта инициатива не увенчалась успехом, ибо государства-участники предпочли сосредоточить свои усилия на восстановительных мерах, подлежащих принятию после конфликтов в отношении всех невзорвавшихся боеприпасов – на цельном, гораздо более кардинальном подходе, который увенчался принятием в 2001 году Протокола V. Проводимые же между тем дебаты по взрывоопасным пережиткам войны так и не увенчались регламентацией боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые грозят стать взрывоопасными пережитками войны, и Швейцария по-прежнему твердо привержена этой идее. И поэтому она благосклонно воспринимает идею учреждения рабочей группы с целью конкретных переговоров по юридически связывающему инструменту о кассетных боеприпасах, которые продолжают порождать самые тяжкие гуманитарные проблемы, и она поддерживает предложение по мандату, предлагаемому в документе CCW/CONF.III/WP.1*.

60. Швейцария полагает, что необходимо лучше защищать гражданское население от мин, отличных от противопехотных, которые отличаются неизбирательным действием. И тут нужен новый документ, касающийся конкретно этих мин, который должен четко укреплять достижения и нормы, закрепленные в дополненном Протоколе II. В этом смысле швейцарская делегация выступает за принятие юридически связывающих положений относительно обнаруживаемости мин, отличных от противопехотных, и ограничения их активного жизненного цикла.

61. Что же касается учреждения механизма соблюдения положений Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, то Швейцария неоднократно отстаивала идею эффективного и обязывающего решения. Но, по-видимому, большинство государств-

участников предпочитают решение политического свойства, излагающее меры по поощрению соблюдения и сотрудничества в исполнении положений. Швейцарская делегация высказывается в поддержку проекта решения об учреждении программы спонсорства в рамках Конвенции.

62. Монсеньер ТОМАЗИ (Святейший Престол) заверяет государства-участники, что Святейший Престол сделает все возможное, чтобы третья обзорная Конференция по Конвенции добилась ощутимых результатов в интересах всех людей, затрагиваемых войной и конфликтами. Успех Конференции будет измеряться по тому воздействию, какое окажут ее решения на повседневную жизнь соответствующих лиц. Универсализация Конвенции, соблюдение принятых обязательств, программа спонсорства и строгая реализация соглашений, закрепленных разными протоколами к Конвенции, должны составлять не просто единое целое, но еще и общее обязательство всех государств-участников, ибо, как напоминает представитель Святейшего Престола, в вооруженных конфликтах, со всей их вереницей бед и страданий, нет ни победителей, ни побежденных.

63. Во всяком случае, Конвенция о конкретных видах обычного оружия, несмотря на ее ограничения и неудачи, должна сохранять свой динамичный, эволюционный и гибкий характер. По мере того как разрабатываются и производятся новые виды оружия, важно, чтобы военная реальность сопровождалась размышлениями и переговорами, дабы эти новые виды оружия отвечали критериям, установленным Конвенцией и ее протоколами, и чтобы там, где существующие соглашения оказываются недостаточными, при необходимости проводились переговоры по новым инструментам. В этом ракурсе Святейший Престол приветствует предстоящее вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны и полагает, что теперь государствам-участникам надлежит сделать этот Протокол полезным, эффективным и работоспособным. Но это не должно отвлекать их и от других экстренных случаев: тяжкие гуманитарные проблемы продолжают порождать мины, отличные от противопехотных, и поэтому Святейший Престол надеется, что на нынешней обзорной Конференции сложится предметное и прочное согласие на предмет нового протокола по этому вопросу. Он рассчитывает, что обзорная Конференция примет переговорный мандат по этому вопросу, ибо она не может игнорировать столь тяжкую проблему. Ну а пока такие переговоры не увенчаются действенными решениями, государствам было бы неплохо ввести мораторий на применение кассетных боеприпасов. В том же плане требует углубленного рассмотрения и вопрос о лазерном оружии.

64. Представитель Святейшего Престола согласен, что встающие вызовы носят значительный характер, но он убежден, что государства-участники располагают средствами к тому, чтобы подхватить их, лишь бы только они имели необходимую

политическую волю и принимали в расчет интересы самых уязвимых контингентов населения. Законная безопасность государств не может быть обеспечена, если это ставит под угрозу жизнь и будущее их населения. Даже в качестве крайнего средства вооруженные конфликты являют собой неудачу, и надо избегать такой ситуации, когда неудача становилась еще и непоправимой.

65. Место Председателя занимает г-н ДРАГАНОВ (Болгария).

66. Г-н ПРАСАД (Индия) говорит, что его страна твердо привержена Конвенции о конкретных видах обычного оружия и закрепленным ею гуманитарным принципам. Индия ратифицировала пять прилагаемых к ней протоколов, а также модифицированную статью 1 Конвенции, помимо того, что она приняла необходимые меры по всеобъемлющему исполнению своих обязательств в силу дополненного Протокола II, равно как и примет все надлежащие меры по осуществлению других протоколов, включая Протокол V. Индия благосклонно относится к принятию предлагаемого плана действий по поощрению универсальности Конвенции. Она поддержит проект решения об учреждении программы спонсорства.

67. По мнению Индии, важно создать механизм по обеспечению соблюдения. Между тем с учетом тех трудностей, с какими была бы сопряжена новая модификация Конвенции на предмет создания такого механизма, индийская делегация поддерживает предложение Председателя относительно принятия политического решения с этой целью и питает надежду, что этот проект снискает себе консенсус. В связи с пунктом 7 второй части проекта рассматриваемого решения (CCW/CONF/III/8) она хочет уточнить, что, по мнению Индии, Высокие Договаривающиеся Стороны были бы обязаны принимать упомянутые меры по исполнению своих обязательств в силу Конвенции и прилагаемых к ней протоколов лишь в той мере, в какой это было бы необходимо.

68. Приближающееся вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны станет вехой в реализации основополагающих целей Конвенции. Индия, которая фигурирует в числе 25 государств, уведомивших Генерального секретаря о своем согласии на обязательность для них Протокола, рада перспективе декларации, которую сделает обзорная Конференция на этот счет. Протокол V предусматривает восстановительные меры, подлежащие принятию после конфликтов, и в частности в том, что касается удаления или уничтожения взрывоопасных пережитков войны, и - особенно - он признает за Высокими Договаривающимися Сторонами право запрашивать и получать помощь и требует от них предоставления помощи в урегулировании проблем, порождаемых взрывоопасными артефактами на местах. В своей статье 9 Протокол побуждает Высокие Договаривающиеся Стороны принимать превентивные меры к тому, чтобы как можно больше сократить возникновение взрывоопасных пережитков войны.

Представитель Индии заявляет о своей убежденности в том, что при его строгом осуществлении Протокол V поможет в значительной мере смягчить гуманитарные проблемы, связанные со взрывоопасными пережитками войны. После принятия этого Протокола в ноябре 2003 года Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны, продолжая свою работу, принялась изучать применение существующих принципов международного гуманитарного права и технические превентивные меры, которые можно было бы принять с целью усовершенствования конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, дабы избежать их превращения во взрывоопасные пережитки войны. Как показали ответы на вопросник о применении существующих принципов международного гуманитарного права на национальном уровне, государства-участники преисполнены решимости исполнять те обязательства, которые ложатся на них в силу этого права. Аналитический доклад по этим ответам, который был составлен профессором Маккормаком, показывает пробелы в осуществлении этого права и намечает меры, которые можно было бы принять с целью их восполнения. Представитель Индии выражает убежденность, что эта работа побудит государства-участники принять новые положения во исполнение своих обязательств. Вместе с тем он полагает, что механизмы, предусмотренные Женевскими конвенциями и Дополнительными протоколами к этим конвенциям, обеспечат наиболее подходящее средство для рассмотрения всякого предложения на предмет развития существующих принципов международного гуманитарного права и поощрения их применения. В ходе своих заседаний военные и технические эксперты проделали полезную работу, установив критерии для идентификации тех типов боеприпасов, которые сопряжены с особыми рисками для людей, и предусмотрели меры по повышению надежности этих боеприпасов. И следовало бы дать возможность этим экспертам завершить свою работу, в частности в том что касается превентивных мер применительно к конструкции боеприпасов.

69. В разработке общих контуров будущего протокола относительно применения мин, отличных от противопехотных, хорошо продвинулась Рабочая группа по таким минам. И представитель Индии надеется, что тут удастся урегулировать последние трудности и принять юридически связывающий протокол по этому вопросу. Ему бы не хотелось, чтобы государства - участники этого протокола могли предпочесть не принимать всех обязательств, изложенных в будущем инструменте, поскольку это бесспорно не позволяло бы откликаться на гуманитарные озабоченности, порождаемые этими устройствами. Наконец, представитель Индии воздает должное активному, конструктивному и весьма полезному участию Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций в работе, проводимой в рамках Конвенции.

70. Г-н БЕТТАУЭР (Соединенные Штаты Америки) хочет напомнить позицию, которую неизменно занимают Соединенные Штаты относительно регламентации обычного оружия, имеющего неизбежное действие или причиняющего ненужные беды: речь

идет о нахождении надлежащего баланса между гуманитарными заботами и военными интересами государств, об установлении фактов применительно к рассматриваемым видам оружия и о достижении консенсуса по требуемым ограничениям. В русло этой концепции вписывается Протокол V. Соединенные Штаты полагают, что этот инструмент будет немало способствовать смягчению страданий, причиняемых взрывоопасными пережитками войны, когда обретет более многочисленный характер контингент стран, которые присоединились к нему, которые применяют его и которые придерживаются положений его Технического приложения относительно надежности боеприпасов, что должно сразу же сократить число боеприпасов, превращающихся во взрывоопасные пережитки войны. Как вытекает из работы государств-участников по вопросу о взрывоопасных пережитках войны, из вопросника по международному гуманитарному праву и из анализа ответов, проведенного профессором Маккормаком, право, применимое к взрывоопасным пережиткам войны, носит адекватный характер. МККК призвал к заключению соглашения по кассетным боеприпасам. Разделяя гуманитарную озабоченность, которой руководствуется МККК, Соединенные Штаты считают, что наилучший способ противодействия издержкам этого оружия состоит в том, чтобы осуществлять действующее международное гуманитарное право, прежде чем задумываться о разработке новых норм.

71. Представитель Соединенных Штатов напоминает, что из-за отсутствия консенсуса в ходе соответствующих переговоров не удалось инкорпорировать в дополненный Протокол II ограничения, конкретно касающиеся противотранспортных мин, или мин, отличных от противопехотных, как это было предложено его страной и Данией. Тем не менее Соединенные Штаты по-прежнему убеждены, что такого рода мины реально представляют угрозу для граждан и что есть возможность регламентировать их применение с учетом всех законных военных интересов. Таким образом, этот вопрос сохранял для них приоритетный характер на всем протяжении работы, проводившейся Группой правительственных экспертов с 2001 года. Эта работа позволила провести исчерпывающее рассмотрение всех технических и политических соображений, и поэтому делегация Соединенных Штатов полагает, что теперь уже пора довершить эту работу или же - отказаться от желания принять инструмент, регламентирующий применение подобного оружия. Соединенные Штаты, со своей стороны, предпочли бы, чтобы было принято предложение 30 стран или же текст, предложенный в прошлом году послом Финляндии, но они вместе с другими странами занимаются и поиском компромисса. Решение, предлагаемое сегодня (CCW/CONF.III/7), которое состоит в инкорпорации положений, касающихся обнаруживаемости и активного жизненного цикла мин, отличных от противопехотных, в факультативные приложения инструмента, как представляется делегации Соединенных Штатов, может снискать себе консенсус, ибо тем правительствам, которые того желают, это дало бы возможность расценивать соответствующие положения как обязательные, а тем, кто не готов принять ограничения,

установленные на этот счет этими положениями, - возможность воспринять другие положения инструмента, что во всяком случае вносило бы конструктивный вклад в право войны. Кроме того, такое решение соотносилось бы с концепцией Конвенции, ибо государства-участники последней по-прежнему вольны становиться или не становиться участниками прилагаемых к ней протоколов.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.